

# La Compréhension et l'Expression Orales en Langue Etrangère: Travailler avec les Balados

Veda ASLIM YETİŞ\*

La Compréhension et l'Expression Orales en Langue  
Etrangère: Travailler avec les Balados

## Résumé

Les apprenants de langue étrangère redoutent l'oral pour des raisons différentes comme la peur de ne pouvoir parler devant un public, de faire des erreurs et les enseignants recherchent des moyens pour venir en aide à ces apprenants. Ainsi, l'usage des balados est l'un de ces moyens vers lesquels les enseignants se sont orientés.

Dans cette étude qui a pour but de présenter la baladodiffusion et de faire une synthèse de ses usages pour les activités orales en langue étrangère, nous expliquerons d'abord ce qu'est la baladodiffusion, et nous parlerons de ses usages et de ses intérêts dans le domaine de l'enseignement en général. Puis nous ferons un petit compte-rendu de la façon dont les balados peuvent être utilisés en tant qu'outil d'enseignement/apprentissage en compréhension et expression orales en langue étrangère. Nous ferons également part d'exemples de balados pour la compréhension orale en français langue étrangère (FLE).

**Mots clés:** Baladodiffusion, Balados, Oral, Langue Etrangère

Yabancı Dilde Dinleme ve Konuşma Becerileri:  
"Podcast"/Cep Yayın İle Çalışmak

## Özet

Bir kitle önünde konuşamamak, konuşurken hata yapmak gibi endişeleri olduğundan, yabancı dil öğrencileri sözlü becerilerinden çekinir, öğretmenler ise öğrencilere yardımcı olabilmek adına yeni yöntemlerin peşindedirler. Cep yayınlar (podcasting) ise, öğretmenlerin yönlediği bu yöntemlerden birisidir.

Amacı, cep yayınları tanıtmak ve yabancı dil sözlü etkinliklerinde kullanım şekillerinin bir sentezini yapmak olan bu çalışmada, cep yayının ne olduğunu anlattıktan sonra, onun eğitimde kullanım şekillerine ve yararlarına yer verilecektir. Bunun devamında ise, yabancı dil konuşma ve dinleme etkinlikleri çerçevesinde cep yayınlarının nasıl bir öğretim/öğrenim aracı olarak kullanabileceklerini gösterilip, Fransızca yabancı dilde dinleme etkinlikleri için mevcut birkaç cep yayın örneği verilecektir.

**Anahtar Kelimeler:** Podcasting, Cep Yayın, Dinleme-Konuşma, Yabancı Dil

## 1. Introduction

La compréhension orale est l'une des compétences langagières à faire acquérir aux apprenants de langue, non seulement parce que ces derniers doivent apprendre à lire, écrire, parler et écouter dans leur langue cible, mais aussi parce que c'est en écoutant qu'on apprend mieux à parler. Pourtant, beaucoup d'apprenants sont réticents et mal à l'aise lors des activités de compréhension orale, ils les considèrent comme difficiles voire pénibles. C'est pourquoi, pour développer une attitude positive chez les apprenants envers la compréhension orale et par ce biais envers l'expression orale, les enseignants ont toujours eu recours à tous les moyens mis à leur disposition

\* Veda ASLIM YETİŞ, Yrd. Doç. Dr., Anadolu Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Bölümü, vaslim@anadolu.edu.tr

mais aussi aux moyens qui initialement n'étaient pas créés pour des buts pédagogiques tels les documents authentiques, l'ordinateur, Internet. Dans ce même cadre, voulant motiver, attirer l'attention de leurs apprenants pour les activités orales, les enseignants de langue ont fait d'un outil numérique destiné à l'origine au large public, un outil pédagogique favorisant l'oral. Cet outil nommé baladodiffusion et permettant d'accéder à des balados, c'est-à-dire à des fichiers audio ou vidéo présent sur Internet, a d'abord été utilisé pour les activités de compréhension orale. Par la suite, une fois s'être initié à l'outil et après avoir observé son intérêt pour la compréhension orale, ils ont incité leurs apprenants à créer eux-mêmes des balados afin de favoriser l'expression orale en langue étrangère.

Dans cette étude, nous traiterons ce nouveau mode d'enseignement /apprentissage de la compréhension et de l'expression orales en langue étrangère en adoptant une démarche allant du général au particulier : nous commencerons par présenter la baladodiffusion et ses usages pédagogiques dominants pour toutes disciplines. Puis, nous ferons part de ses usages, intérêts et avantages dans le domaine de la compréhension orale et de l'expression orale en langue étrangère. Nous présenterons également quelques balados disponibles sur Internet pour la compréhension orale en français langue étrangère (FLE).

## **2. La Baladodiffusion**

Le mot baladodiffusion est la traduction québécoise du mot anglais "podcasting" qui lui-même est un mot-valise composé du nom du célèbre baladeur "iPod" et du mot anglais "broadcasting" signifiant "diffusion". C'est pour cela d'ailleurs que le terme officiel adopté en France pour désigner la baladodiffusion/le podcasting est "diffuseur pour baladeur". Cependant, contrairement à cette appellation française, précisons que la baladodiffusion ne requiert pas nécessairement un baladeur (numérique) tel un iPod ou un MP3 et qu'un simple ordinateur connecté à Internet est suffisant pour son usage.

### **2.1. Mais Qu'est-ce que la Baladodiffusion?**

La baladodiffusion est un moyen de diffusion de fichiers audio ou vidéo disponibles sur Internet. Ces fichiers, appelés balados (ou podcasts), sont en fait des émissions mises en ligne au format MP3 pouvant être automatiquement téléchargées en vue d'être visionnées ou écoutées ultérieurement sur tout support portable (iPod, lecteur MP3, iPhone, ordinateurs).

Pour télécharger automatiquement ces balados, outre Internet, le support doit posséder un logiciel spécialisé appelé agrégateur (ou lecteur) comme iTunes, Google Reader, Amarok, Juice... mais une fois téléchargée, l'écoute ou le visionnement du balado ne requiert plus ni Internet, ni agrégateur et ainsi, depuis l'ordinateur, il est possible de le transférer sur un lecteur MP3 et de l'écouter.

## 2.2. Le Téléchargement Automatique

Après avoir installé un agrégateur sur son support connecté à Internet, l'internaute se doit de s'abonner<sup>1</sup> aux balados (gratuit majoritairement) c'est-à-dire de sélectionner selon ses besoins, ses domaines d'intérêt, les émissions souhaitées qui peuvent être issues de diverses sources Internet. En fonction de cela, un téléchargement automatique s'engendra un moment après que l'émission ait été diffusée et ceci sans que l'utilisateur ait besoin de rallumer par exemple son ordinateur, son support connecté à Internet. Par la suite, il pourra, quand il voudra et où il le voudra accéder au contenu. Si l'émission a lieu par exemple chaque semaine, il recevra sur son agrégateur chaque programme et leur mise à jour : ils y seront cumulés et constitueront en quelque sorte une archive qu'il pourra visionner ou écouter comme il le voudra, depuis son ordinateur, son iPod, son iPhone ou en les transférant sur un lecteur MP3 ou même en les gravant sur un cédérom. Ainsi, « l'auditeur ou le téléspectateur [...] n'a plus besoin d'être à un horaire fixe devant sa radio ou sa télévision pour suivre une émission et [...] peut désormais élaborer sa propre programmation. » (Maga, 2009).

## 2.3. Qui Sont les Baladodiffuseurs?

Les balados peuvent être diffusés tout aussi bien par des professionnels tels les médias, les institutions que par des amateurs c'est-à-dire par toute personne voulant partager via son site/son blog un fichier audio ou vidéo qu'elle a créé.

Du point de vue professionnel, les principaux baladodiffuseurs sont les médias et particulièrement les chaînes radio qui mettent en ligne sous format MP3 une partie de leurs émissions. L'utilisateur abonné à ces balados peut écouter quand il veut ces émissions qui ont été automatiquement téléchargées sur son agrégateur. Par exemple, France Inter, France Info, sont de ces chaînes radio qui proposent certaines de leurs émissions en balados. Quelques chaînes de télévision (TF1, M6, ARTE) ont également pris pas et proposent aussi certains de leurs programmes, et généralement les informations, sous forme de balados vidéo. Pour s'y abonner la démarche est toujours la même : 1-Aller sur leur site Internet ; 2-Repérer les émissions proposées en balado ; 3-Sélectionner celles souhaitées ; 4-Attendre qu'elles se téléchargent automatiquement à chaque fois qu'elles auront été diffusées.

D'autres baladodiffuseurs professionnels sont les institutions. Par exemple, pour ce qui est des institutions en France, le Ministère des Affaires étrangères a « développé un podcast audiovisuel qui décrypte l'action internationale de la France. » (Maga, 2009). ; ou bien, « Sur le site du ministère du Travail, on peut écouter et télécharger des témoignages sonores de cadres d'entreprises, d'apprentis et de maîtres de stage. » (Maga, 2009). Au niveau institutionnel, les

---

<sup>1</sup> Cependant, notons que même si ce système est toujours en vigueur, « il a évolué et de plus en plus de sites permettent de se dispenser d'abonnement. On peut y écouter chaque fichier audio en ligne (en streaming) et s'il semble digne d'intérêt, le télécharger directement, d'un clic de souris. » (Lelong, 2008, p.6). Mais dans ce cas, comme il n'est plus question d'un téléchargement automatique, il faut allumer à chaque fois son ordinateur connecté à Internet.

écoles et les universités font usage des balados en diffusant les contenus de leurs cours : ces balados sont alors disponibles sur le site Web, les environnements numériques de travail des institutions ou bien sur les sites Web personnels des enseignants comme les blogs.

En fait, il y a des milliers et des milliers de balados diffusés par un nombre croissant de diffuseurs à propos de milliers et de milliers de sujets et auxquels il est possible d'accéder, bien entendu, via Internet.

#### 2.4. Comment Trouver et Repérer un Balado?

Il existe trois moyens pour trouver un balado sur Internet. La première consiste à consulter des annuaires qui présentent des listes de balados classés en catégories (exemple ci-dessous) et il suffit de cliquer sur une catégorie afin de voir les sous-catégories qui la composent. Podemus, Tous les podcasts sont des exemples d'annuaires français.



Le second moyen consiste à entrer des mots clés sur des moteurs de recherches comme Google ou Yahoo mais il existe aussi des moteurs de recherches dédiés expressément à la quête de balados comme Podscope ([www.podscope.com](http://www.podscope.com)) qui donnent de meilleurs résultats.

Le troisième moyen est d'aller directement sur un site d'une chaîne radio par exemple et d'y repérer les émissions données sous forme de balado. Pour ce qui est de repérer un balado sur un

site, il faut rechercher sur la page l'un des icônes présentés ci-dessous puis cliquer dessus afin que tous les programmes en balado apparaissent.



(Maga, 2008)

### 3. Intérêts Pédagogiques des Balados

L'apport pédagogique premier des balados réside dans la diffusion des contenus des cours. Les enseignants, en enregistrant leurs cours au moment de leur déroulement, peuvent les diffuser soit à partir de l'environnement numérique de travail de leur institution, soit depuis leur site personnel et même depuis iTunes U<sup>2</sup>. De cette façon, « En dehors de l'école, les élèves peuvent réviser le cours [...] et l'écouter autant de fois qu'ils le souhaitent. » (Mercier et al., 2004, cités par Fourgous, 2010, 201). Ainsi, ils pourront revoir ce qu'ils n'avaient pas compris, de réécouter les passages difficiles et assurer donc une continuité pédagogique en dehors de la salle de classe. Une étude faite à ce propos par McKinney et al. (2009) a montré que les étudiants qui téléchargeaient leurs cours en balados obtenaient de meilleurs résultats aux examens.

Par ailleurs, ce travail autonome peut également être complété, sur les conseils de l'enseignant, par d'autres balados téléchargeables depuis différentes sources. Les apprenants auront alors accès aux mêmes informations et pourront individualiser leur apprentissage : certains les consulteront, d'autres non, d'autres les consulteront même plusieurs fois et certains iront aussi jusqu'à rechercher encore plus d'informations, encore plus de balados. Finalement, tout ceci entraînera à l'accomplissement de l'objectif essentiel de la baladodiffusion en pédagogie qui est de permettre à l'apprenant « de travailler ses cours où il veut, quand il veut et à son rythme. » (Fourgous, 2010, 202) : il devient un apprenant « nomade ».

Cette méthode d'apprentissage présentée est bien-sûr valable pour toutes les disciplines, tous les cours. Qu'il soit question de mathématiques, de physique, de droit ou de langues vivantes, tout enseignant peut avoir recours à la diffusion de leurs cours enregistrés, peuvent diriger leurs apprenants vers différents balados en rapport avec leurs cours. Par exemple, Jean-Luc Gotero (Maître de

---

<sup>2</sup> iTunes U est un service qui gère et contrôle les contenus audio et vidéo pour les étudiants de collège ou d'université. Les institutions qui sont membres à ce service peuvent avoir leur propre site sur iTunes U. Le téléchargement des documents se fait sans frais et le contenu comprend des cours magistraux, des cours de langues, des démonstrations en laboratoire, etc.

conférences à l'Université de Nice, Sophia Antipolis) propose en balados<sup>3</sup> ses cours de Philosophie de sciences, de Logiques...

Ainsi, les plus grands atouts de cet outil pour l'apprentissage se présentent comme ci-dessous (Kaplan-Leiserson, 2005 ; Gwynn, 2009 ; Fourgous, 2010):

- il pallie l'absentéisme;
- il améliore la compréhension;
- il améliore la prise de note, la synthèse;
- il complète les connaissances;
- il multiplie les modes d'apprentissage;
- il permet à l'apprenant de choisir le moment et le lieu d'apprentissage;
- il permet à l'enseignant d'améliorer sa prestation, de s'évaluer en se visionnant.

Outre cela, il est à noter que la baladodiffusion est un nouveau moyen d'enseignement/apprentissage favorisant particulièrement les enseignants et les apprenants de langue étrangère.

#### **4. Intérêts des Balados pour les Langues: Travailler la Compréhension Orale**

Les apports pédagogiques en langue de la baladodiffusion sont essentiellement observables dans le domaine de la compréhension orale. Par l'intermédiaire des fichiers audio et vidéo, elle permet un travail en continu en dehors de la salle de classe, hors de l'établissement scolaire.

##### **4.1. Comment Travailler la Compréhension Orale avec des Balados?**

Le travail de compréhension orale avec des balados peut se diviser en trois groupes:

###### 1. Travail à réaliser avant le cours /la leçon de compréhension orale:

L'enseignant peut donner en amont d'un travail en classe, un travail d'écoute à faire à la maison pour préparer le terrain et rendre la compréhension orale menée par l'enseignant en classe plus facile et plus fructueuse (Equipe inter langues (b), 2010). Pour ceci, l'enseignant peut:

- soit se contenter de demander aux apprenants d'écouter ou de visionner le fichier avant de venir en cours;
- soit demander aux apprenants d'écouter/de visionner le fichier tout en remplissant une fiche de guidage/d'écoute comportant des questions en relation avec l'écoute et donnant la possibilité à l'apprenant de faire, par exemple, une écoute globale. Il peut également leur demander

---

<sup>3</sup> <http://itunes.apple.com/us/itunes-u/podcast-pedagogique-jean-luc/id393354119>

de faire un repérage d'expressions, de mots dans un discours, d'en ressortir le champ lexical, bref, de faire des travaux qui serviront lors de la séance de cours et qui permettront de transférer les acquis.

Lorsque nous considérons la charge horaire limitée de l'enseignant et les effectifs importants des apprenants dans la classe, ce type de travail constitue un apport important pour la leçon de compréhension orale effectuée dans le cadre scolaire. Il est question d'un gain de temps important et d'une exposition à l'écoute accrue. Ni les enseignants, ni les apprenants ne sont limités à l'espace classe.

### 2. Travail à réaliser après le cours /la leçon de compréhension orale:

A la suite d'un travail déjà effectué en classe, l'enseignant peut:

- demander de réécouter, de visionner une seconde fois un fichier étudié en classe. De cette façon, les apprenants pourront revoir ce qu'ils n'avaient pas compris ou bien approfondir et perfectionner leur apprentissage car un tel travail sera en fait une révision des informations qu'il aura reçues en classe;
- proposer un document sonore sur le thème traité en classe avec une charge lexicale proche; ce qui permettra aux apprenants d'approfondir leur apprentissage. Ce travail peut aussi être accompagné d'une fiche de guidage/d'écoute.

Ces travaux présentés permettent, eux aussi, un gain de temps, un temps d'exposition à la langue étrangère élevé.

### 3. Travail d'entraînement et /ou d'évaluation:

Outre leur apport pour le déroulement des cours/des leçons, les balados peuvent être utilisés en guise d'entraînement à la compréhension orale dans le cadre d'une activité individuelle n'impliquant qu'un seul apprenant ayant pour objectif de développer son habilité d'écoute. A l'aide des multiples balados présents sur Internet, l'enseignant peut exposer ses apprenants volontaires et désireux à un bain de langue, peut les entraîner à une pratique régulière de compréhension orale. Dans cette visée, il peut leur proposer:

- des documents qui peuvent tout particulièrement les intéresser et qui peuvent les familiariser avec la langue cible: des chansons, des contes, des fragments de films, des fragments de pièces de théâtre, des clips de chansons voire même des fragments de dessins animés (Les Simpson);
- différents balados longs ou courts, plus ou moins difficiles, en fonction des niveaux de ses apprenants, des difficultés qu'ils ressentent, de leurs points faibles. Effectivement, la multitude de balados (authentiques, pédagogiques...) permet à l'enseignant de répondre aux besoins spécifiques de chacun de ses apprenants et ceci lui permet donc de mettre en œuvre une pédagogie différenciée qu'il ne pourrait réaliser dans la salle de classe.

Ces activités d'entraînement peuvent bien-sûr être accompagnées de fiches de guidage et même, pour ce qui est de phonétique, de fiches proposant des activités de discrimination auditive, d'entraînement à l'intonation. Tout peut se clore par une évaluation de l'enseignant qui demanderait à ses apprenants de lui remettre ces fiches à une date fixée mais, pour une évaluation objective et correcte, il vaudrait mieux donner à chaque apprenant des fichiers audio/vidéo différents. Ou bien, il pourrait fournir le corrigé des fiches afin que les apprenants procèdent à une nouvelle écoute et vérifient eux-mêmes leurs réponses.

#### **4.2. Les Avantages de la Baladodiffusion pour la Compréhension Orale en Langue Etrangère**

Selon les chercheurs, les plus grands avantages que présente la baladodiffusion pour la compréhension orale en langue étrangère sont comme suit:

- une gestion par l'apprenant de sa propre écoute (Malavaux & Mazaudier, 2008, 16);
- une meilleure concentration de l'apprenant (Malavaux & Mazaudier, 2008, 16);
- une démultiplication de la pratique de la langue vivante au-delà du temps de classe (Danquin & Guidat (dir.), 2010, 7);
- un contact régulier et accru avec les documents authentiques (Danquin & Guidat (dir.), 2010, 7);
- une procuration d'une motivation supplémentaire aux apprenants (Danquin & Guidat (dir.), 2010, ibid., 7);
- une augmentation du temps d'exposition à la langue (Danquin & Guidat (dir.), 2010, 11) ;
- l'autonomie : l'apprenant peut travailler à son rythme en gérant les pauses et les retours (Danquin & Guidat (dir.), 2010, 16) ;
- une plus grande variété de documents sonores, facile d'accès (Equipe inter langues (b), 2010) ;
- un rôle d'accompagnateur de l'enseignant (Equipe inter langues (b), 2010) ;
- une meilleure confiance en soi chez l'apprenant (Equipe inter langues (b), 2010) ;
- un entraînement à l'écoute intense (Equipe inter langues (b), 2010) ;
- une prise en compte des besoins spécifiques des apprenants (Fourgous, 2010, 153);
- et donc, une prise en compte de l'hétérogénéité des apprenants (Bulletin Officiel no11, 2010) ;
- et donc, une individualisation des apprentissages (Bulletin Officiel no11, 2010) ;
- une forte implication de l'apprenant (Pascal, 2010).

En fait, la baladodiffusion permet une dédramatisation de l'oral.

### **4.3. Exemples De Sites Diffusant Des Balados Pour Le Fle**

Voici quelques exemples<sup>4</sup> de sites proposant des balados en français et pour le FLE:

- Chansons françaises et francophones: ce site propose gratuitement des chansons françaises (<http://people.southwestern.edu/~prevots/songs>);
- Daily French Pod: ce site propose toutes les semaines cinq nouveaux fichiers audio (<http://www.dailyfrenchpod.com>);
- French For Beginners: ce site propose des balados audio en français pour un public anglais (<http://frenchecole.libsyn.com>);
- Le journal en français facile: sur ce site de Radio France International (RFI), on peut y trouver la diffusion en balados du journal mais en français plus facile, par exemple, avec des mots plus simples ([http://www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil\\_apprendre.asp](http://www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp));
- Podcast français facile: ce site propose chaque semaine un nouveau texte lu lentement. A la fin de chaque écoute, un nouveau point de grammaire est aussi abordé (<http://www.podcastfrançaisfacile.com>);
- Lille podcast: ce blog propose « des émissions basées sur un concept de talk show: chaque épisode propose une histoire lue lentement, d'une durée de 1 à 2 minutes; une seconde partie explique les mots et expressions importantes et un troisième partie permet d'écouter le texte lu à vitesse normale de langue française. » (HM, 2010). (<http://houzekat.blogspot.com>).
- TV5: sur son site, TV5 présente en balados les épreuves de compréhension orale du TCF (test de connaissance du français) et y joint les questions s'y rapportant au format PDF. Il nomme ces balados « Podcast TCF ». (<http://www.tv5.org/cms/chaine-francophone/enseigner-apprendre-francais/TCF-FLE/p-6818-Entrainement.htm>);
- Il existe aussi des balados enregistrés par des natifs: ces banques de sons sont indexés selon les niveaux du CECRL et ont été créées par des académies qui ont demandé à leur assistant de s'enregistrer. Ces balados sont accessibles depuis le site du Ministère de l'éducation nationale. (<http://www.educnet.education.fr/langues/ressources/baladodiffus/banques-son>).

L'académie de Versailles propose ainsi une base de données pour le FLE. Ces fichiers de sons enregistrées par des natifs et indexés par niveau sont accessibles à l'adresse: <http://www.audio-lingua.eu/spip.php?rubrique1>

---

<sup>4</sup> Pour plus d'informations, veuillez consulter les adresses suivantes:

- <http://www.edufle.net/-Podcasts-FLE-apprendre-francais->
- <http://www.francparler.info/accueil/index.php?post/2010/10/13/La-balladodiffusion-en-pratique>

A ces exemples de sites et balados éducatifs, nous pouvons ajouter tous les balados présents sur les sites des médias comme TF1, France Inter, France Info... Certes, ces balados ne sont pas destinés particulièrement à l'enseignement du FLE, mais peuvent y contribuer énormément en tant que documents authentiques.

### **5. Inversement des Rôles pour l'Expression Orale: Les Apprenants Créent des Balados**

Comme nous l'avions mentionné au début de cette étude, la baladodiffusion a été initialement conçue dans l'objectif de télécharger des documents audio ou vidéo (des balados donc) sur des baladeurs numériques tels un iPod, un MP3. Mais outre ces outils, il était aussi possible de procéder à un téléchargement sur un ordinateur et de les écouter depuis cet appareil, de les transférer de l'ordinateur sur un baladeur et même de les graver sur un cédérom. Mais, au fur et à mesure que l'usage des balados s'est généralisé dans l'enseignement/apprentissage de la compréhension orale, les enseignants de langue ont cherché les moyens de favoriser également l'expression orale et ils ont entraîné leurs apprenants à inverser leur rôle: ils leur ont demandé cette fois, non pas d'être consommateurs de balados mais producteurs de balados et ceci, soit en utilisant, si possesseurs, des baladeurs numériques ayant une fonction « enregistrement », soit en utilisant un ordinateur comportant un micro et un logiciel de traitement de son comme Audacity (téléchargeable gratuitement) qui permet de manipuler des données audio.

#### **5.1. Activités d'Expression Orale Concevables par Balados**

Pour inciter l'apprenant à s'enregistrer, à créer des balados, dans l'établissement ou chez lui, dans l'objectif de favoriser l'expression orale, voici les activités ou les tâches que certains chercheurs proposent : on peut demander à l'apprenant de/d'

- « s'entraîner à récapituler ce qui a été fait pendant le cours. » (Equipe inter langues (b), 2010);
- « enregistrer une prise de parole en continu [un monologue, par exemple] dans le prolongement du travail réalisé en classe. » (Equipe inter langues (b), 2010);
- enregistrer une prise de parole en interaction avec un autre apprenant, toujours dans le cadre du projet entrepris en classe (Equipe inter langues (b), 2010);
- faire une « lecture expressive ou mise en voix d'un document étudié » (Equipe inter langues (b), 2010) pour travailler sur l'intonation, la prosodie par exemple;
- faire « une mémorisation du lexique par l'oral et y associer la graphie afin de favoriser l'association graphie/phonie. » (Equipe inter langues (b), 2010);
- faire « Des exercices de prononciation à partir d'un modèle à reproduire. » (Danquin & Guidat (dir.), 2010, 16);

- « composer des commentaires de texte, d'images et les enregistrer. » (Académie de Paris, 2009).

Par la suite, il serait que l'enseignant récupère ces enregistrements dans le but de les évaluer officiellement ou non. Ceci permettra non seulement à l'apprenant de prendre au sérieux le travail à effectuer, mais permettra aussi à l'enseignant d'établir un jugement sur les compétences et la progression des apprenants. Malavaux & Mazaudier (2008, 18) disent à ce propos, qu'après l'écoute l'enseignant:

« peut établir soit une fiche diagnostic personnalisée qui permet à l'[apprenant] de remédier à ses difficultés et de proposer éventuellement un deuxième enregistrement, soit d'établir un diagnostic des erreurs récurrentes de la classe afin de monter des activités de remédiation phonologique ou syntaxique. ».

## **5.2. Les Avantages des Enregistrements pour l'Expression Orale**

Les principaux avantages des enregistrements créés par les apprenants de langue pour l'expression orale sont comme suit:

- une « dédramatisation de la prise de parole car [l'apprenant] peut s'enregistrer sans être entendu par les autres. » (Danquin & Guidat (dir.), 2010, 11). Ainsi, il ne ressent pas la peur de faire des erreurs et de se ridiculiser devant les autres. En effet, certains apprenants timides ou introvertis ressentent la gêne devant un public, n'osent se déclarer devant autrui et donc ne parviennent pas à déployer, à prouver leur compétence qui, parfois, est pourtant assez développée;

- une dédramatisation de la prise de parole aussi parce que lorsque les apprenants s'enregistrent seuls, à la maison, ils sont moins stressés car ils ne sont pas confrontés à une urgence, ce qui évacue le stress. En effet, en classe il faut être rapide, réfléchir très vite pour ne pas faire perdre du temps aux autres apprenants et à l'enseignant;

- « une pratique plus régulière de l'oral, qui peut avoir des retombées positives sur la participation en classe » (Equipe inter langues (b), 2010). Effectivement, en travaillant à leur rythme et en s'entraînant en continu à la maison, même les plus anxieux gagnent confiance. Voici les propos d'un enseignant rapportés par Malavaux & Mazaudier (2008, 18) : « Même l'élève [l'apprenant] le plus timide gagne en confiance avec cet outil qui lui laisse la possibilité de s'enregistrer, de recommencer à l'abri du regard des autres. Cet élève [l'apprenant] ose ensuite lever la main pour participer en classe. ». Ainsi, ces apprenants timides cessent de compter sur les autres en classe;

- l'accès direct à toute production même orale: jusqu'aux enregistrements, il n'était pas possible à l'apprenant d'accéder à son devoir maison de production orale au contraire de son devoir maison de production écrite. En effet, dans ce dernier cas, l'apprenant a toujours eu un produit concret dans les mains: il pouvait relire, revoir, corriger sa rédaction avant de le rendre à l'enseignant. Mais, désormais, via les enregistrements, ces tâches possibles pour la production écrite sont également possibles pour la production orale. Les apprenants « peuvent dorénavant avoir un regard critique et constructif sur leur travail. » (Danquin & Guidat (dir.), 2010, 11);

- un gain de temps pour l'enseignant: ce dernier n'est plus obligé d'interroger un à un ses apprenants en classe, en cours. Ils « peuvent s'enregistrer en dehors du temps scolaire » (Danquin & Guidat (dir.), 2010, 12) et l'enseignant peut alors « consacrer le temps scolaire à d'autres activités. » (Danquin & Guidat (dir.), 2010, p.12). Les enregistrements deviennent alors un démultiplicateur du temps et du moment de paroles et libèrent l'enseignant de tâches répétitives;
- une évaluation objective par l'enseignant: il est parfois difficile pour l'enseignant d'évaluer les prises de paroles en classe. En effet, dans le flux permanent, il peut lui arriver de perdre du contenu, de manquer une erreur. Mais avec les enregistrements, les enseignants peuvent « écouter et réécouter les fichiers sons à la maison et noter chaque élève. » (Malavaux & Mazaudier, 2008, 19), ils peuvent revenir en arrière, écouter morceau par morceau et éviter ainsi une évaluation globale;
- une satisfaction/une perfection chez l'apprenant: lorsque l'apprenant enregistre son fichier son/sonore qui va être évalué, il peut s'entraîner autant de fois qu'il le souhaite et procéder, une fois qu'il est satisfait de sa production, à un enregistrement final. Un enseignant (paroles rapportées par Malavaux & Mazaudier, 2008, 19) affirme que « Si l'élève [/l'apprenant] s'enregistre et qu'il n'est pas satisfait de sa production, il peut recommencer. C'est l'équivalent du brouillon à l'écrit. Des élèves [/apprenants] disent chercher la perfection grâce à cet outil ».
- un entraînement sélectif pour l'apprenant: en fonction des lacunes des apprenants, l'enseignant peut leur proposer des activités d'enregistrements individuels.

## 6. Conclusion

En somme, il est vu que la baladodiffusion permet aux apprenants de travailler la compréhension orale. La création de balados leur permet de travailler la production orale chez eux comme la production écrite. Les balados, produits ou consommés, pallient les difficultés rencontrées en classe, tant par les enseignants que par les apprenants, dans le cadre des activités de compréhension et expression orales. Les apprenants ne sont plus limités seulement aux heures de cours, à la seule voix de l'enseignant et à travailler la langue cible seulement en présence de l'enseignant. Ce nouvel outil leur permet un travail à leur rythme, une individualisation des apprentissages, les expose à une autonomie, à une langue authentique. Les enseignants sont libérés de tâches répétitives et ils sont en mesure de proposer des activités en fonction des profils de leurs apprenants, en fonction des lacunes de leurs apprenants. Enfin, les activités orales sont externalisées car elles sont transposées hors de l'espace classe et ceci contribue à atteindre la pédagogie nomade visée avec cet outil: une pédagogie permettant de s'entraîner, de travailler en dehors de l'espace scolaire.

Cependant, même si la baladodiffusion ou les balados se montrent bénéfiques pour l'enseignement/apprentissage de la compréhension et de l'expression orales en langue étrangère, il faut tenir à l'esprit que:

1. Même si les apprenants peuvent travailler seuls et de façon autonome avec ce nouvel outil comme le préconise les technologies de l'information et de la communication pour l'éducation (TICE), il faut être conscient que la baladodiffusion ne peut se substituer à l'apprentissage dispensé en classe et que toutes les utilités, tous les intérêts et avantages qu'elle génère ne peuvent voir jour, surtout avec un public d'apprenants débutants et ceci pour n'importe quelle discipline (langues étrangères ou autres), seulement et si les apprenants sont guidés par leur enseignant que ceci soit à travers les conseils qu'il donne, les fiches de guidage qu'il prépare, l'encadrement spécifique qu'il assume selon les besoins de ses apprenants...Le bon usage et l'usage fructueux de la baladodiffusion relèvent du rôle de l'enseignant, de ses compétences et performances.

2. La baladodiffusion aidera les apprenants à progresser mais elle n'est en aucun cas une panacée, un outil miracle censée apporter réussites à tous les apprenants et censée les mener tous à un même niveau. C'est un outil pouvant être efficace, un outil de travail parmi les autres.

Par ailleurs, avant de conclure cette recherche, nous voudrions attirer l'attention sur une limite des balados. Les télécharger sur un baladeur/ordinateur est libre de droit, d'autant plus que ceci est la raison de leur invention. Cependant, outre le fait que leur usage commercial est interdit, « on ne peut pas non plus modifier le fichier (le raccourcir par exemple) et on doit en indiquer la source. » (Lelong, 2008, 6-7). Comme on le fait lors de l'usage de documents authentiques en classe. De plus, il n'est pas toujours autorisé à l'enseignant de télécharger les balados et de les distribuer à toute sa classe. Pour une telle pratique, il faut qu'il consulte les sites, repère les autorisations de multiplication sur la page Web ou sinon, contacte les ayants-droits et obtiennent leur autorisation (Lelong, 2008, 7). Cependant, un téléchargement individuel étant libre de droit, l'enseignant peut demander à ses apprenants de télécharger individuellement sur leur support portable le balado qu'il a repéré. Ainsi, chaque apprenant aura dans les mains le même balado et ceci sans avoir enfreint la loi, sans avoir nuit aux droits d'auteur: un téléchargement individuel pour un usage commun sera réalisé.

### **Bibliographie**

Académie de Paris (2009). Podcasting. [En ligne]. Disponible le 20 décembre 2010: <http://lve.scola.ac-paris.fr/anglais/podcasting.php>.

Bulletin Officiel (2010). Préparation de la rentrée 2010. Bulletin Officiel du 18 mars, Encart n°2. [En ligne]. Disponible le 20 décembre 2010: <http://www.education.gouv.fr/cid50863/mene1006812c.html>.

Danquin, Rémy & Isabelle Guidat (dir.) (2010). Guide pratique de la baladodiffusion-Langues vivantes. France: CNDP-CRDP.

Equipe inter langues (a) (2010). Apports pédagogiques de la baladodiffusion en langues vivantes. [En ligne]. Disponible le 20 décembre 2010: [http://www.ac-paris.fr/portail/jcms/sites\\_11056/baladodiffusion?onglet1&portal=sites\\_10663&cid=sites\\_10637](http://www.ac-paris.fr/portail/jcms/sites_11056/baladodiffusion?onglet1&portal=sites_10663&cid=sites_10637).

Equipe inter langues (b) (2010). Baladodiffusion-Entraînement et évaluation. [En ligne]. Disponible le 20 décembre 2010: [http://www.ac-paris.fr/portail/jcms/sites\\_11056/baladodiffusion?onglet=onglet2 &portal=sites\\_10663&cid=sites\\_10637](http://www.ac-paris.fr/portail/jcms/sites_11056/baladodiffusion?onglet=onglet2 &portal=sites_10663&cid=sites_10637).

Fourgous, Jean-Michel (2010). Réussir l'école numérique – Rapport de la mission parlementaire (328 pages). France: La Documentation Française. [En ligne]. Téléchargeable le 20 décembre 2010: <http://lesrapports.ladocumentationfrancaise.fr/BRP/104000080/0000.pdf>.

Gwynn, Annie (2009). L'apprentissage mobile. L'école Numérique 1 : 16-17.

HM. (2010). La baladodiffusion en pratique. [En ligne]. Disponible le 20 décembre 2010: <http://www.francparler.info/accueil/index.php?post/2010/10/13/La-balladodiffusion-en-pratique>.

Kaplan-Leiserson, Eva (2005). Podcasting in academic and corporate learning. [En ligne]. Disponible le 20 décembre 2010: [http://www.astd.org/LC/2005/0605\\_kaplan.htm](http://www.astd.org/LC/2005/0605_kaplan.htm)

Lelong, Philippe (2008). Balade en nomades langue. Médialog 68 : 4-8.

Maga, Haydée (2008). Comment écouter un podcast ? [En ligne]. Disponible le 20 décembre 2010: <http://www.francparler.org/fiches/podcasts2.htm>.

Maga, Haydée (2009). Quels podcats ? [En ligne]. Disponible le 20 décembre 2010: <http://www.francparler.org/fiches/podcasts3.htm>.

Malavaux, Odile & Michel Mazaudier (2008). Les apports de la baladodiffusion dans les apprentissages et l'évaluation des compétences langagières des élèves. [En ligne]. Disponible le 20 décembre 2010: [http://www.ac-nice.fr/matrice/component/shared\\_private\\_space/?task=showfile&fileid=394](http://www.ac-nice.fr/matrice/component/shared_private_space/?task=showfile&fileid=394).

McKinney, Dani & al. (2009). iTunes University and the classroom: Can podcasts replace Professors? Computers & Education 52,3: 617-623.

Pascal, Anne-Sophie. (2010) La baladodiffusion en cours de langues-Exemples d'usage pour l'entraînement à la compréhension orale. [En ligne]. Disponible le 20 décembre 2010: [http://www.ac-grenoble.fr/disciplines/interlangues/file/LVE\\_Balado/article\\_COmodifieFev2011.pdf](http://www.ac-grenoble.fr/disciplines/interlangues/file/LVE_Balado/article_COmodifieFev2011.pdf).

Listening and Speaking Skills in a Foreign Language: Working with Podcasts

---

*Abstract*

While foreign language learners fear spoken skills stating reasons such as they do not understand anything from what they listen to or they are afraid of making mistakes while speaking, their teachers try to find ways to prevent these negative feelings. Using podcasts is one of the ways the teachers use for this purpose.

Aiming to introduce podcasting and to synthesize the ways of using the target language in spoken activities, this descriptive study first describes what podcasting is and it discusses the benefits and the ways of using them in education. Then, it demonstrates how podcasts are used in foreign language speaking and listening activities, and it provides some podcast examples of listening activities for learning French as a foreign language.

---

*Key Words:* Podcasting, podcasts, spoken skills, foreign language

---